

新民主主义国家阿尔巴尼亚

米·列斯諾夫著
梁天譯



譯者的話

阿爾巴尼亞是巴爾幹半島東南角上一個很小的國家。我們中間不但很少有人知道這個國家的事情，就連它的名字對我們也是生疏的很。然而當我們認識了這個國家後，便不由地感到無限的同情與親切，這時她已不再是生疏，而立刻會變成我們的好朋友，這個人口僅僅一百萬的國家的命運，有很多地方和我們中國相彷彿。國內的封建主，外國的侵略者一貫地統治着這塊小小的土地。十個大地主，佔有着全國的土地。他們視勞動人民不如牛馬，農民被他們當做商品買賣着。這種封建制度，一直繼續到這次大戰的前夕。

第二次世界大戰時，在歐洲它是第一個變成法西斯的犧牲品的。然而愛好和平的人民是不屈服的。他們拋開了鄉村城市，把密林峻嶺做為他們的棲身所，與法西斯匪徒展開了英勇的游擊戰鬪。人民的力量終於得到了勝利，侵略者被驅出境外，阿爾巴尼亞人民自有史以來，初次得到了真正的解放。

現在阿爾巴尼亞人民建立起自己的政府。人民正用全力來建設他們的從浴血鬪爭中奪回來的新國家。這個歷來多苦多難，由統治者們造成的最落後的國土上，出現了第一條鐵路，第一

批工廠——這是得到了民主與自由的人民建立起來的。

反動派們雖然時刻都在企圖侵犯這新興國家的獨立與民主，可是，阿國人民已經有着擊破一切陰謀的準備了。

這個國家的人口和領土，與我國比較起來，真是微不足道，然而竟能與強大的德意志法西斯爲敵，英勇鬥爭，堅決不屈，以致獲得勝利，這應該給與我們很大的鼓勵，更能加強我們勝利的信心。

目 錄

譯者的話	一
領土、資源及人民	一
阿爾巴尼亞的簡史	四
與德意法西斯戰鬥中的阿爾巴尼亞	八
今日的阿爾巴尼亞	一六
阿爾巴尼亞的外交政策	二七

譯者的話

阿爾巴尼亞是巴爾幹半島東南角上一個很小的國家。我們中間不但很少有人知道這個國家的事情，就連它的名字對我們也是生疏的很。然而當我們認識了這個國家後，便不由地感到無限的同情與親切，這時她已不再是生疏，而立刻會變成我們的好朋友，這個人口僅僅一百萬的國家的命運，有很多地方和我們中國相彷彿。國內的封建主，外國的侵略者一貫地統治着這塊小小的土地。十個大地主，佔有着全國的土地。他們視勞動人民不如牛馬，農民被他們當做商品買賣着。這種封建制度，一直繼續到這次大戰的前夕。

第二次世界大戰時，在歐洲它是第一個變成法西斯的犧牲品的。然而愛好和平的人民是不屈服的。他們拋開了鄉村城市，把密林峻嶺做為他們的棲身所，與法西斯匪徒展開了英勇的游擊戰鬪。人民的力量終於得到了勝利，侵略者被驅出境外，阿爾巴尼亞人民自有史以來，初次得到了真正的解放。

現在阿爾巴尼亞人民建立起自己的政府。人民正用全力來建設他們的從浴血鬪爭中奪回來的新國家。這個歷來多苦多難，由統治者們造成的最落後的國土上，出現了第一條鐵路，第一

接壤，在她的西部沿亞德里海，與薩德海峽和西濱約尼海。形成亞德里海的門戶。外國報紙通稱阿爾巴尼亞爲「亞德里海上的巴爾幹之門」。

沿着亞德里海，北自什考吉爾南達巴倫是寬達十至三十公里的狹窄平原地帶。四周有險峻峻嶺環抱着。阿爾巴尼亞的國土一大半是山岳地帶。尤其是北部的山嶺——阿爾巴尼亞的阿爾卑士——更爲險峻荒僻。這裡和阿爾巴尼亞的中部地區相同沒有通行大道，交通往來全靠着迂迴的山徑。

阿爾巴尼亞的地下資源中有石油、鐵、鎢、銅、鎳、褐炭等，此外還有佔世界最大埋藏量的瀝青質。然而這些富源直到今天幾乎尙未開採，很少被人利用。

阿爾巴尼亞的工業，基本上是手工業。

土地耕作法是原始的：木犁和鋤頭是主要農具。全國二萬八千平方公里的土地中只有三千平方公里適之於耕種，——並且主要是亞德里海沿岸之窪地。阿爾巴尼亞的土地雖然肥沃，但大部分爲池沼地，必須經過龐大水利工程，才能得到使用。

沿海部分的氣候，是海洋氣候，非常溫暖，山岳地區則是大陸氣候，冬日嚴寒多雪。

阿爾巴尼亞全國人口爲一百一十萬六千人。這裡除了阿爾巴尼亞人外，還有希臘人，賽爾維亞人，土耳其人，但其人數遠不如原住民。人民的信仰有回教（百分之六十八），希臘正教（百分之二十一）及基督教（百分之十一）。

阿爾巴尼亞是巴爾幹半島上的古老民族，其中有二個主要種族，北部的傑格及南部的多斯

克族。什庫姆比河是這兩個種族的歷史上的天然界線。

阿爾巴尼亞人的五分之四是居住在鄉村。國內沒有大都市。首都蒂拉納的人口爲四萬，此外人口超過五萬的城市僅有五座：什高傑爾，高爾其，愛爾巴桑，白拉特及阿爾吉羅格斯特琅。阿爾巴尼亞在亞德里海上有一——杜列士及烏羅拉兩海港。

阿爾巴尼亞的簡史

戰前的阿爾巴尼亞，在百科辭典裡及其他文獻上被稱爲「歐洲最落後的一隅」，這裡保存着封建關係，種族仇恨，家族制的殘滓。種族間不斷的內鬨，是由外國的殖民國家的鼓動煽起來的。報血仇的風習普遍在全國。

遊歷阿爾巴尼亞的旅客們大寫其阿爾巴尼亞人的「中世紀的風俗」，「原始性」及「野蠻」。而於第一次世界大戰前出版的「歐洲的自治傾向」一書上強調的說「雖然不如塞爾維亞和波斯尼亞有名，可是西薩也未必比阿爾巴尼亞神秘」。

其實，這個國家裡並沒有什麼神秘和難解的。阿爾巴尼亞與工業極度發達的現代國家相隔離不過數十年。它的命運是悽苦的，我們只要看一看它的整個歷史（二千年）就可以知道阿爾巴尼亞人民從來沒得到過自由，永遠是喘息在異民族的奴役統治下的。

有一個時期阿爾巴尼亞被羅馬帝國征服，此後約數十年間，它被劃入羅馬第依里省內去。以後東羅馬帝國又代替了羅馬的征服者，於十五世紀末，阿爾巴尼亞人又陷入暴虐的土耳其人的統治下，共繼續了四百五十年之久。

在土耳其人統治下苦難的悠久時期內會幾度的發生過人民暴動，但每次都被土耳其政權殘酷的鎮壓下去。十五世紀裡掀起的人民暴動，是阿爾巴尼亞人民解放鬥爭史中光榮的里程碑。領導了這個暴動的阿爾巴尼亞民族英雄伊斯特里奧特的榮譽，至今保存在人民中間。

從這個世紀一開始，阿爾巴尼亞就變成了帝國主義國家間的猛烈競爭的對象。奧地利，匈牙利，德國，意大利等在這個國家得到過利益。阿爾巴尼亞在各外國之間的劇烈外交鬥爭中無異的變成了兌零紙幣。瓜分這個國家的計劃，曾被提出過數次，因為帝國主義者間的利益衝突與矛盾，使這個國家幸免了於澈底被瓜分。於一九一三年，阿爾巴尼亞雖然宣佈為獨立國家，但它仍然整個的從屬於外力。一九一四年，在列強命令之下，德國的皇太子魏德，在阿爾巴尼亞就位為一國國王。然而人民暴動的浪潮，很快的把他推翻，迫他退位。阿爾巴尼亞在第一次世界大戰時，變或了戰場。

一九二〇年，國際聯盟將阿爾巴尼亞交與意大利「委任」統治，但是阿爾巴尼亞人民的武裝起義迫使意大利奉還這個「委任」權，並且於同年，阿爾巴尼亞加入了國聯，成為獨立國家。

雖然如此，這個年青的國家仍舊未能立起身來。

於一九二四年七月，經過了反封建的武裝起義後，僧正法諾里成立政府，掌握了國家大權。他是傾向民主的自由黨的首領。法諾里政府開始與蘇聯建立外交關係。但是他不久被阿爾巴尼亞的大封建主卓古的武力所推翻。一九二五年，意大利帝國主義的傀儡卓古坐了大總統，更

於一九二八年建立了君主制，自稱阿爾巴尼亞王國的國王。

莫索里尼的黑衫者，企圖把亞德里亞海變成「內湖」，開始用「和平手段」征服阿爾巴尼亞。

意大利法西斯採用了帝國主義者奴役弱小民族所慣用的方法「掌握」了阿爾巴尼亞。一九二五年意大利人在羅馬開設了所謂阿爾巴尼亞銀行。追蹤而來的意大利借款，更使阿爾巴尼亞的經濟隸屬於意大利之利益下了。阿爾巴尼亞一九三八年約的全年預算爲一千八百萬金法郎，而意大利在阿爾巴尼亞之資本金額爲二億八千萬法郎。意大利的「阿爾巴尼亞發展協會」迅速的把阿爾巴尼亞經濟抓在自己手中。

一九二七年簽訂的意阿條約，把阿爾巴尼亞變成了意大利的保護國。一九三六年三月十九日意大利強迫阿爾巴尼亞訂定新條約，使國家整個隸屬於法西斯羅馬。卓古把自己國家出賣給意大利，凡稅關，國家專賣權，電報電信，交通，軍隊等一併轉讓與意大利。托萊斯「愛巴」攫奪了古切維地區的石油權。每天運往阿屏寧去的石油不下十萬噸。意大利殖民者們廉價收買阿爾巴尼亞的肥沃土地交與意大利人。（卓古允諾意大利向阿爾巴尼亞遷民三十萬人）。莫索里尼得到了權利在亞德里亞海岸修建要塞。管理阿爾巴尼亞的「顧問」和「指導官」——意大利帝國主義的派遣團。阿爾巴尼亞軍總部的領導也交由意大利的將軍擔任。

與此同時，其他國家的派遣團們也在阿爾巴尼亞進行各種陰謀。德國派遣團滲進阿爾巴尼

亞軍隊中，英國人爲了加強自己的勢力範圍，而利用了英波（英國——波斯）石油公司，法國人在阿爾巴尼亞也擁攬有石油權利，並利用了甫斯拉夫王國參加外交鬭爭。

這個愛好和平，渴想獨立的小國家，就這樣殘喘在異民族鐵蹄下，然而這種世世代代的奴役不但未能熄滅愛國的火燄反而增強了阿爾巴尼亞人對自由的渴望及對征服者的無限仇視。數世紀的奴役的桎梏，未能同化了阿爾巴尼亞人，他們仍保持着自己的語言和文化。還在第一次世界大戰前，阿爾巴尼亞研究家傑卡姆，在他的「阿爾巴尼亞的未來」一書中寫道：「阿爾巴尼亞人健康、耐苦、活潑、驕矜、聰明、富團結性，他完全適合於進步」。

這一些阿爾巴尼亞民族的優良品質，無遺地表現在第二次世界大戰中，表現在民主國家軍隊爲了護衛人類文明挺身而起參加與軸心國的匪鬭決鬥之中。

與德意法西斯戰鬪中的阿爾巴尼亞

一九三九年四月七日意大利軍隊侵入阿爾巴尼亞，莫索里尼鑒於英法兩國默認了希特拉之佔領捷克斯拉夫，便決定了這個侵略行爲。「我也會採取自己的步驟——這就是莫索里尼於一九三九年春天遠征阿爾巴尼亞的意義」，——前法國駐柏林，以後駐羅馬大使安得力·鮑賽會這樣寫過。

試行了侵略行爲的莫索里尼，深深地相信阿爾巴尼亞人不會反抗的，因爲由於和平時期的「意大利的滲入」及從上至下被意大利派遣團和間諜們束縛起來的阿爾巴尼亞人，已是衰弱無力了。

阿爾巴尼亞人對此做了有力的答覆。因對侵略者滿懷仇恨而武裝起來的，被德國國王卓古所賣掉了的，數目不多的阿爾巴尼亞人奮起來反抗那已經襲到亞德里海岸來的意大利軍隊。這是英雄的，雙方實力懸殊的戰鬪。莫索里尼派遣了五萬軍隊，六百架飛機，一百七十三艘軍艦攻克阿爾巴尼亞。一九三九年四月七日「消息」報通訊員稱：「意大利飛機猛炸巴倫和杜列士。數百架意大利飛機轟炸着僅有兩架飛機的國家。阿爾巴尼亞人用手槍射擊意大利的巡洋艦。」

彈丸大的國家已決心反抗了。」阿爾巴尼亞義勇軍的隊伍和意大利軍隊迎戰於杜列士近郊，激戰於巴倫市郊，街內及亞德里海岸的其他地方。四月八日「每日通訊及晨郵」報的蒂拉那通訊員稱：『凡是能拿起槍來的每個阿爾巴尼亞人，都參加了戰鬥。巴倫城的保衛者初次擊退了敵人的進攻。在杜列士，意大利人曾兩次被擊回海中去。』在愛爾巴桑地區有數千山中居民給予了敵人以武裝反抗。

當英雄的阿爾巴尼亞人與意大利法西斯軍隊進行浴血戰爭之際。英國首相張伯倫在衆議院聲稱英國與阿爾巴尼亞無利害關係，他就這樣默許了對無防備之小國的罪惡進攻。

意大利人的人力和物力是佔絕對優勢的，對於他們佔領阿爾巴尼亞給予了極大的可能性。一九三九年四月十四日歐洲地圖上消失了這個弱小的，表面上是獨立的國家。阿爾巴尼亞被併入意大利帝國。曾於一九三六年獲得了阿比西尼亞國王稱號的意大利國王維克多爾·耶瑪奴爾又戴上了阿爾巴尼亞國的王冠。然而阿爾巴尼亞並未屈服。阿爾巴尼亞的愛國志士都走進深山，展開了游擊戰爭。莫索里尼迫不得已才改變了他那要勝利地進駐阿爾巴尼亞首都蒂拉那城的計劃。

阿爾巴尼亞人民對意大利，以及爾後對德國侵略者的鬭爭——是一篇充滿了自我犧牲與愛國精神的史詩。

因爲最近在華盛頓及倫敦的支持下的希臘君主政府的蔡德里及其同僚，企圖減損或者是根本不承認阿爾巴尼亞人民的反法西斯鬭爭的功績，所以，阿爾巴尼亞民族對愛好和平人民的共

同戰爭曾有如何貢獻問題，必須詳細談一下。迄今尚清晰地人民記憶中的歷史事實，被民主的阿爾巴尼亞的敵人，無恥的給抹煞了。歷史真理說，阿爾巴尼亞人自一九三九年四月七日與意大利登陸部隊迎戰於亞德里海以來，一直到侵略者被趕出巴爾幹半島那一天爲止，未曾一日放下武器。

於意大利侵略者佔領了阿爾巴尼亞的第一天便產生了愛國主義運動。山中活動着五個游擊隊，約三千人。游擊隊伍一天比一天擴大着，因之對敵人的打擊一天比一天加強起來。意大利人建立壓迫和掠奪的制度，對都市及重大中心地區之封鎖，大規模的檢舉和流放——這一切越發激起了阿爾巴尼亞愛國者的仇恨。抗戰的隊伍消滅着敵人的有生力量，破壞交通和聯絡線。當意大利向希臘進攻時，阿爾巴尼亞人盡了自己的所有的力量幫助希臘對付敵人：阿爾巴尼亞的愛國者有組織地襲擊敵人，開向前線的運輸車輛。被莫索里尼強制徵兵抓去的阿爾巴尼亞軍隊拒絕了和希臘打仗。數月前在巴黎公佈了「希特拉與莫索里尼之間的秘密通信」（一九四〇——一九四三年）。於記載着一九四〇年十一月二十日的信上，莫索里尼向希特拉報告自己軍隊進攻希臘失敗的原因稱：『幾乎全部阿爾巴尼亞軍隊叛變了我們。他們轉回槍口打起我們的軍隊。僅僅在一個師裡就有六千阿爾巴尼亞人，被解除武裝送回後方去。』被強迫而當兵的阿爾巴尼亞人紛紛逃往山中，充實了游擊隊伍。於希臘降伏後，開進阿爾巴尼亞來的德軍部隊，經常地遭受游擊隊的襲擊。阿爾巴尼亞人，耐苦，機敏，而勇敢。無怪他們稱自己爲小鷹。他們順利地與德軍四個山林師團交戰着。一九四二年，在四十個游擊隊裡有一萬阿爾巴尼亞人在

活動著。

敵人打算把阿爾巴尼亞人拉到自己這方面來，並驅使他們與愛好和平人民作戰的陰謀，化為泡影了。一九四三年二月十六日希特拉給莫索里尼的文件裡寫道：「我對巴爾幹情勢感到不安……原來阿爾巴尼亞是不可靠的」，希特拉於結語中驚惶地說道：「我絲毫也不懷疑，一旦有危急，咱們的假面具被揭穿時，阿爾巴尼亞人與賽爾維亞人等的對德國及意大利將更加仇恨」。

對法西斯侵略者仇恨入骨的阿爾巴尼亞人他們抗戰的積極性與日具增。

「阿爾巴尼亞人和巴爾幹半島上的其他民族一樣，——英國的某雜誌曾寫道——表現了堅決的鬪爭精神。阿爾巴尼亞游擊隊在與德軍戰鬥中，堅持了嚴重的戰爭局面。他們忍耐了大部分歐洲人所不能忍耐的重傷。他們的行軍和登山能力，使每個西歐人都驚訝不已。抗敵運動的參加者，英勇地與敵人作戰，雖然侵略者用殘酷的手段屢次來鎮壓」。

阿爾巴尼亞抗戰運動的領袖是一位三十五歲的教師恩維爾·霍得札。他是游擊隊創立者，他不僅僅號召了人民起來抗敵，更在戰爭進程中團結了游擊隊伍，把它們改編成為有訓練的正規軍隊。誠摯的愛國者，人民解放軍的組織者的霍得札，博得了人民的極大信仰。

於一九四三年末，各部隊被改編為人民解放軍的旅或師，其數目超過三萬人。這個隊伍裡有手工業者，農人，牧畜者，漁夫，都是一些政治見解不同，信仰不同的人。

於戰鬥中，人民解放軍，培養了從群眾中出身的自己的軍官。在國內無人不曉梅美達·邵

將軍的名字，國人稱他爲「阿爾巴尼亞的夏伯陽」。以前梅美達·邵是普通游擊隊員，是小隊伍的組織者，這隊伍於當時僅有刺刀，二十枝槍及兩架機槍。於幾次勝利作戰後，美梅達·邵便和其他的游擊隊聯合起來，共同抗敵。邵的隊伍裡繼續不斷地增加着新戰士。他們用在戰鬥中獲得的戰利品來武裝自己。一九四三年秋，這個邵的隊伍變成游擊營，以後更昇級爲第十九旅，劃入阿爾巴尼亞正規軍中。

阿爾巴尼亞的人民解放軍便是這樣由抗戰的小隊伍，游擊小組中生長起來的。

一九四三年九月，意大利投降後，阿爾巴尼亞人解除兩個意大利師的武裝，獲得了許多戰利品。意大利投降後德軍立刻佔領了阿爾巴尼亞，他們最初宣傳他們是「阿爾巴尼亞人的解放者」，隨後用詐欺的方法繳下游擊隊的武裝。在首都蒂拉那成立了汗奸「政府」，從柏林很快的派來了德國大使什里甫。然而阿爾巴尼亞人揣摸透了法西斯們的鬼把戲，游擊隊員們給它一個爽快的回答。游擊隊員們把武器調運到距離蒂拉那附近的山崗上，猛烈地向城內的大樓轟擊。那裏是漢奸們正與他們的德國主子會議呢。

德國人知道想要欺騙說服阿爾巴尼亞人並解除他們的武裝，是不可能的事，於是，便採取大規模的屠殺手段。蘇平人民受到了血腥的制裁。德國軍隊準備圍攻阿爾巴尼亞的游擊隊。

一九四三年十二月十九日德國人開始了首次大進攻。參加這個進攻的有將近一萬的德國軍隊與數個叛變的阿爾巴尼亞人隊伍。德國人從四面八面——從愛爾巴桑，蒂拉那，白拉特，阿爾吉羅格，斯托里，高爾其及布列海特等地開始進攻。攻擊的目標是在於消滅人民解放軍的主力。

。當時阿爾巴尼亞人的作戰條件是異常艱難的。在嚴冬裡，缺衣服，少鞋子，沒有食糧，並且幾乎至沒有槍彈的他們，向德軍的包圍鐵環衝上去。兇暴的侵略者，殘忍的屠殺人民，然而游擊隊仍然不斷地增強擴大着。於戰鬪期間內，人民解放軍新增加了三個旅。德軍繼續了一個多月的進攻又陷入麻痺狀態了。

一九四四年春，德國人又重新開始進攻。並把兵力集中於阿爾巴尼亞的南部，企圖殲滅人民解放軍的主力。英勇抗敵的阿爾巴尼亞人不但打擊了德軍的進攻，他們更轉向反攻，並幾乎趕走了阿爾巴尼亞南部全地區的侵略者。在這個反攻期間內，人民解放軍又組織了二個新旅。從此以後，阿爾巴尼亞人把戰鬪的主動力緊緊握在自己手中，積極地，向各地區進攻。

一九四四年六月間，阿爾巴尼亞人強渡了什古姆比河。在幾個月內，阿爾巴尼亞人擊潰了阿爾吉羅格斯特琅，布列梅特，白拉特，巴倫及高爾其各城的守衛軍，解放了整個南阿爾巴尼亞。

蘇聯紅軍在巴爾幹半島上的輝煌勝利，（一九四四年秋）並且她和南斯拉夫人民解放軍的配合行動，給了阿爾巴尼亞武裝力量許多幫助，使它可能向德國法西斯侵略者展開廣泛的進攻。戰鬪移向阿爾巴尼亞的中部及北部地區。阿爾巴尼亞部隊的對敵打擊一天天的加重起來。僅僅在奪取愛爾巴桑城的戰役中，阿爾巴尼亞人便殲滅了德國第三一六師的官兵一千名並俘獲了二千名。蒂拉那的市街戰繼續了二十天。市民也參加了這個奪城戰。蒂拉那市的德國守衛軍幾乎全被殲滅。